



ESP.
KODEA
CÓD. EXP.

2025OIKU0003

ESPEDIENTEA EXPEDIENTE	BASES: CULTURA OINARRIAK: KULTURA
TITULARRA TITULAR	BEASAINGO UDALA
TOKIA LUGAR	BEASAIN

2027 urteko Udal egutegia eratzeko Argazki Lehiaketaren oinarriak Gaia: "Beasaingo baserriak, nekazaritza, abeltzaintza eta azoka"	Bases del concurso fotográfico para realizar el calendario Municipal de 2027. Tema: "Beasaingo baserriak, nekazaritza, abeltzaintza eta azoka" (Caserios de Beasain, agricultura, ganadería y mercado)
ZIOEN AZALPENA Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak, 17,1 artikuluan, udalerraren berezko eskumen gisa aurreikusten ditu: 20) Kultura eta kultura-jarduerak antolatzea eta sustatzea, eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak kudeatzea Beasaingo Udalak, ohikoa den bezala, urteko egutegia euskara hutsean eskaini nahi die herritarrei eta gertukoei. Egutegia eratzeko, Udalak, argazki lehiaketa antolatzen du bai azalerako irudia eta baita hilabete bakoitzerako ere erabiliko diren argazkiak aukeratzeko. 2027ko egutegiaren gaia " Beasaingo baserriak, nekazaritza, abeltzaintza eta azoka" izango da. Baserriek tokiko nortasuna eta kultura, ohiturak eta tradizioak islatzen dituzte. Aurtengo gaiak aberastasun bisual handia	EXPOSICIÓN DE MOTIVOS La ley 2/2016 de 7 de abril de instituciones locales de Euskadi, en el artículo 17,1 prevé como competencias propias del municipio: 20) <i>Ordenación y promoción de la cultura y de actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público</i> Como viene siendo habitual, el Ayuntamiento de Beasain ofrece a la ciudadanía y personas allegadas, el calendario anual en Euskara. Para realizar este calendario, el Ayuntamiento organiza un concurso para escoger tanto la imagen de la portada como la fotografía de cada uno de los meses. El calendario de 2027 tendrá como tema "Beasaingo baserriak, nekazaritza, abeltzaintza eta azoka" (Caserios de Beasain, agricultura, ganadería y mercado). Los caseríos, reflejan la identidad y la cultura local, los hábitos y las tradiciones. El tema de este año ofrece gran riqueza

eskaintzen du paisaiei, landa-arkitekturari eta eguneroko bizitzako irudiei esker. Izaki bizidunak lurrarekin duen harremana eta tradizionalaren balioa plazaratzea ahalbidetzen du. Estetika, historia eta emozio handiko gaia da. Gainera, jasangarriarekiko eta benetakoarekiko egungo interesarekin bat egiten du. Horregatik, Beasaingo baserri eta landa paisaien irudiak jaso nahi genituzke, arkitektura tradizionala eta ingurune naturala erakutsiz. Horrez gain, nekazaritzako eta abeltzaintzako lanen argazkiak eta baserriko eta azokako eguneroko bizitzako uneak, lan tresnak, baita gure inguruari lotutako kultura eta tradizioak islatzen dituzten uneak ere. Hori bai, ezinbestekoa da argazki horiek Beasainen ateratakoak izatea edo argazkian antzeman ahal izatea Beasain dela.	visual gracias a sus paisajes, arquitectura rural y escenas de vida cotidiana. Permite capturar tanto la relación del ser humano con la tierra como el valor de lo tradicional. Es un tema con fuerte carga estética, histórica y emocional. Además, conecta con el interés actual por lo sostenible y lo auténtico Por ello nos gustaría recibir imágenes de caseríos y paisajes rurales de Beasain mostrando la arquitectura tradicional y el entorno natural. También fotos de labores agrícolas, ganaderas y escenas de vida cotidiana en el caserío, en el mercado, herramientas de trabajo, así como momentos que reflejen la cultura y tradiciones ligadas a nuestro entorno. Eso sí, es imprescindible que esas fotos sean tomadas en Beasain o que en la foto se pueda reconocer que se trata de Beasain.
Horretarako, dirulaguntzak emateko oinarri hauek prestatu dira, honako hauek kontuan hartuta: - Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta hura garatzen duen erregelamendua, 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua. - Dirulaguntzak arautzen dituen Udal Ordenantza (GAO, 2018/06/14). - Beasaingo Udalaren 2023-2025eko dirulaguntzen plan estrategikoa (2. helburu estrategikoa: udalerriko kultura-jarduera sustatzea. 2.2 ildoak: kultur sorkuntzaren sustapena).	A tal efecto se han elaborado las presentes bases de concesión de subvenciones, teniendo en cuenta para ello: - La Ley 38/2003 general de subvenciones y el reglamento que la desarrolla, aprobado por el Real Decreto 887/2006. - La Ordenanza Municipal reguladora de Subvenciones (BOG, 14/06/2018). - Plan estratégico de subvenciones 2023-2025 del Ayuntamiento de Beasain (Objetivo estratégico 2: fomentar la actividad cultural en el municipio. Línea: 2.2: promoción de la creación cultural).
2025erako deialdirako eskabideak aurkezteko epea irailaren 30ean amaitzen da, eta, horregatik, 2024rako egindako deialdia aipatzen da, aurkeztutako	El plazo de presentación de solicitudes de la convocatoria para el 2025, finaliza el 30 de septiembre y por ello se hace referencia a la convocatoria realizada

eskabideak kontuan hartuta: - Herritarrek udal-ekimen honetan parte hartzeko duten interesa. - Horrek Udalak urteko egutegia egin ahal izateko egiten duen ekarpena. - Beasaindarren artean egutegi horrek duen harrera ona baino hobe, Beasaingo herriarekin lotura estua baitu.	para el 2024, teniendo en cuenta las solicitudes presentadas: - El interés de la ciudadanía en participar en esta iniciativa municipal. - La aportación que ello significa para que el Ayuntamiento pueda elaborar el calendario anual. - La más que buena acogida que tiene ese calendario entre los/las beasaindarras, al estar íntimamente relacionado con el pueblo de Beasain.
LEHENA. XEDEA Oinarri hauen helburua da argazki lehiaketa bat antolatzea, 2027ko egutegian 13 argazki sartzeko. Epaimahaiak hautatutako argazkiak sarituko dira, oinarriek arautzen dutenarekin bat etorritz.	PRIMERA. OBJETO El objeto de estas Bases es organizar un concurso fotográfico para incorporar 13 fotografías al calendario de 2027, premiando a aquellas que hayan sido seleccionadas por el Jurado, de conformidad con lo que es éstas se regula.
BIGARRENA.AURREKONTUA Hurrengo oinarrietan ezarritako laguntzak finantzatzeko aurreikusitako aurrekontua 780,00 €-koa da. Aurretiazko izapidetzea da, eta 887/2006 RGSren 56. artikulua, deialdiaren ebazpena oinarri hauek onartu eta argitaratu eta hurrengo ekitaldian egingo baita, eta hori gertatzen da normalean gastuaren aurrekontu-estaldurarako kreditu egokia eta nahikoa dagoelako (aurrekontuaren 0240.480.334.20.03 zenbakidun partida) Adierazitako zenbatekoa zenbatetsia da, eta, beraz, dirulaguntzak emateko, kreditu egokia eta nahikoa egon behar da, dirulaguntza emateko ebazpena ematen den unean.	SEGUNDA. PRESUPUESTO El presupuesto previsto para la financiación de las ayudas establecidas en las siguientes bases es de 780,00 €. Se trata de una tramitación anticipada prevista en el art. 56 del RGS 887/2006, ya que la resolución de la convocatoria se producirá en el ejercicio siguiente al de la aprobación y publicación de estas bases; y ello porque se produce la circunstancia de que normalmente existe crédito adecuado y suficiente para la cobertura presupuestaria del gasto (partida presupuestaria: 0240.480.334.20.03). La cuantía señalada tiene carácter estimado y en consecuencia la concesión de las subvenciones queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente, en el momento de la resolución de concesión.

HIRUGARRENA. PROZEDURA Sariak emateko prozedura norgehiagokakoa da, epaimahaiak ebaluatuko dituen eskabideek bat egin dezaten.	TERCERA. PROCEDIMIENTO El procedimiento para la concesión de los premios es el de la concurrencia competitiva, al objeto de permitir la confluencia de las diversas solicitudes que serán evaluadas por el Jurado.
LAUGARRENA. PARTEHARTZEKO BALDINTZA OROKORRAK • Parte hartu nahi duen ororentzat irekia. • Ezinbestekoa da argazkiak Beasaingo udalerrian ateratakoak izatea edota gunea Beasain dela argazkian bertan argi ikusaraztea. • Modalitatea: zuri beltzean naiz koloretan, berdin da. • Argazkiak gaur egungoak edo aspaldikoak izan daitezke. • Egileak ezin izango du erabili saritutako argazkia honen berri jakinarazten zaionetik egutegiaren aurkezpena egin arte. • Lanak: Gehienez 4 lan egile bakoitzeko. Aldez aurretik argitaratu gabekoak edota beste lehiaketetan saritu gabekoak. • Emate formatua: argazkiek formatu etzana izango dute. Irudiak JPG formatuan egon behar dira, 2500px alde zabalena, 250 ppp eta RGB kolore espazioan. Fitxategiak ezin ditu 6 Mega pasa.	CUARTA. CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN • Abierto a todas las personas que deseen participar. • Todas las fotografías deberán estar realizadas en Beasain o que la ubicación sea Beasain y este hecho debe apreciarse claramente en las mismas. • Modalidad: blanco y negro o color, indistintamente. • Los trabajos pueden ser actuales o de épocas anteriores. • El/la autor/a de cualquiera de las fotografías ganadoras no podrá utilizarla desde que este hecho le sea comunicado hasta que se presente públicamente el calendario. • Obras: Máximo 4 obras por persona. No publicadas anteriormente ni premiadas en otros certámenes. • Formato de entrega: Horizontal. Las imágenes tienen que estar en formato JPG, 2500px la parte más larga, 250 ppp y en espacio de color RGB. Ningún archivo puede superar los 6 Megas.
Honako hauek ezin izango dira sari hauen onuradun izan: - Lege honetako 2. artikuluan aurreikusitako egoeraren batean dauden pertsonak. Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13.2 artikulua (2003ko azaroaren 18ko EAO). - Beasaingo Udalarekin hartutako zorrak premiamendu bidez kobratzeko prozeduretan sartuta dauden	No podrán ser beneficiarias de estos premios: - Las personas en quienes concurra algunas de las circunstancias previstas en el art. 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (BOE de 18 de noviembre de 2003) - Los/as particulares que se hallen incurso en procedimientos de cobro por vía de apremio por deudas contraídas con el Ayuntamiento de Beasain, ni aquellas



partikularrak, ezta Udalarekiko zerga-betebeharrak egunean ez dituztenak ere, harik eta zor horiek benetan ordaindu eta kitatu edo bete arte, salbu eta zor horiek geroratuta, zatikatuta edo betearazpena etenda dagoenean. - Zigor- edo administrazio-arloan dirulaguntza edo laguntza publikoak lortzeko aukera galtzearekin zigortuak izan direnak, edo horretarako ezgaitzen dituen legezko debekuren baten eraginpean daudenak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen arabera sexubereizkeriagatik gertatutakoak barne.	personas que no se encuentren al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento hasta que dichas deudas sean efectivamente satisfechas y saldadas o cumplidas, salvo que las mismas se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida. - Quienes hayan sido sancionados/as penal o administrativamente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o estén incursas en prohibición legal alguna que les inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por incurrir en discriminación por razón de sexo, en virtud de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, de Igualdad de Mujeres y Hombres.
Dokumentazio elkarreragilea eta egiaztagarria. - Urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 28. artikuluan aitortzen du herritarrek eskubidea dutela dagoeneko administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio egin dituen dokumentuak ez aurkezteko; horrela, administrazio jarduleak dokumentu horiek kontsultatu edo eskatu ahal izango ditu, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu. Administrazio publikoek elektronikoki bildu behar dituzte dokumentuak, beren sare korporatiboen bidez edo datuen bitartekaritza-plataformei edo horretarako gaitutako beste sistema batzuei kontsulta eginez. - Beasaingo Udala Euskadi Nisae-ko administrazioen elkarreragingarritasun- eta segurtasun-korapiloaren parte da. Plataforma hori komuna da euskal sektore publikoko administrazio	Documentación interoperable y verificable. - La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones, en el artículo 28 reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración, de tal forma que la administración actuante podrá consultar o recabar dichos documentos, salvo que la persona interesada se opusiera a ello. Las Administraciones Públicas deben recabar los documentos electrónicamente a través de sus redes corporativas o mediante consulta a las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas habilitados para ello. - El Ayuntamiento de Beasain forma parte del nudo de interoperabilidad y seguridad de las administraciones de Euskadi Nisae, plataforma común para todas las administraciones y

eta erakunde guztientzat, eta datu elektronikoen trukea haien artean eta gainerako administrazioekin ezartzeko nodo autonomiko gisa. Horrez gain, Beasaingo Udalak foru sare korporatiboko aplikazioak edo dokumentuak egiaztatze eta lortzeko aukera ematen duten beste sistema batzuk erabiliko ditu. - Deialdi honetan, plataforma korporatiboen, bitartekaritza-plataformen (Nisae) edo sarbide publikoko plataformen bidez egiaztatuko diren betekizunak honako hauek izango dira: a) Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea. b) Egunean izatea zerga-betebeharrak, Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun Departamentuarekin egiaztatuko direnak. Erakunde eskatzailea egiaztapen horren aurka badago, berak aurkeztu beharko du dokumentazioa. Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago, gehienez hamar eguneko epea dago huts horiek zuzentzeko edo nahitaezko dokumentazioa ekartzeko, udalak egindako errekerimendua jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Horrela egin ezean, eskaria atzera botako da. Emandako epea igaro eta akatsak zuzendu ez badira, diru-laguntzarako eskabidean atzera egin dela ulertuko da, eta beste izapiderik gabe artxibatuko da eskaera.	entidades del sector público vasco como nodo autonómico para implementar el intercambio de datos electrónicos entre ellas y con el resto de las administraciones. Además de ello, el Ayuntamiento de Beasain hará uso de aplicaciones de la red corporativa foral u otros sistemas que permitan la verificación y obtención de documentos. - Los requisitos que se verificarán en esta convocatoria a través de plataformas corporativas, de intermediación (Nisae) o de acceso público serán los siguientes: a) Estar al corriente de sus obligaciones frente a la Seguridad Social. b) Estar al corriente del cumplimiento de obligaciones tributarias, que se verificará con el departamento de Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa. En el caso de que la entidad solicitante se oponga a esta verificación, será ella misma quién deba presentar la documentación. En el caso de que la documentación presentada esté incompleta, se deberá subsanar o aportar la documentación preceptiva en el plazo máximo de diez días a contar desde el día siguiente a la notificación del requerimiento efectuado por el Ayuntamiento. En caso contrario, se denegará la solicitud. Transcurrido el plazo concedido sin haber procedido a la subsanación, se le tendrá por desistido o desistida de su petición de subvención, archivándose ésta sin más trámite.
BOSGARRENA. OINARRIAK ARGITARATZEA	QUINTA. PUBLICACIÓN DE LAS BASES Las presentes bases serán remitidas a la

Oinarri hauek BDNSra bidaliko dira Udaleko osoko bilkurak onartu ondoren, eta ondoren GAO n argitaratuko dira. Gainera, oinarriak eta deialdia Udalaren webgunean (www.beasain.eus) eta sare sozialetan argitaratuko dira Zalantzak edo kontsultak kultura, euskara eta merkataritza azpiarloan argituko dira.	BDNS una vez aprobadas por el pleno del Ayuntamiento y posteriormente se publicarán en el BOG. Además, se publicarán las bases y la convocatoria en la página web del Ayuntamiento (www.beasain.eus), y en las redes sociales. Las dudas o consultas se atenderán en la subárea de cultura, euskera y comercio.
SEIGARRENA. AURKEZTEWKO MODUA ETA EPEA <u>Epea</u>: Azken eguna, 2026ko irailaren 30a. <u>Modua</u>: - Bai argazki bidalketa, bai izen-ematea era digitalean egingo da Udalak asmo horretarako espresuki argitaratu duen formularioa erabiliz. www.beasain.eus - Honakoa eskatuko da: izen-deiturak, NAN zenbakia eta kontu korrentearen zenbakia (bakarrik sariduneei), helbide osoa, telefono zenbakia, e-maila, argazkiaren zenbakia, izenburua eta deskribapena. - Fitxategiaren izena argazkiaren zenbakiarekin hasi behar du, kokalekuarekin jarraitu eta argazkiaren izenburuarekin bukatu. Adib: 1_Altamira auzoa. XXX baserria eta abuztuko uzta. jpg (eraikina eta baratza) 2_Beasainmendi. Txerri festa.jpg (txerria hiltzea) - Argazki bakoitzak azalpen edo deskribapen labur bat behar du. - Haurren irudiak baleude eta horiek	SEXTA. PLAZO Y MODO DE PRESENTACIÓN <u>Plazo</u>: Último día, 30 de septiembre 2026. <u>Modo</u>: - Tanto el envío como la inscripción se hará de forma digital a través del formulario que a tal efecto el Ayuntamiento ha publicado en la siguiente dirección: www.beasain.eus - Se solicitarán los siguientes datos: nombre y apellidos, número del DNI y número de cuenta corriente (sólo a las personas premiadas), dirección completa, número de teléfono, dirección de correo electrónico, número de la foto, título y descripción de las misma. - El nombre del archivo deberá empezar por el número de foto, continuar con la localización y finalizar con el título. p.e.: 1_ Altamira auzoa. Caserio XXX y recolecta de agosto (edificio y huerta) 2_Beasainmendi. Txerri festa.jpg (matanza tradicional del cerdo) - Cada foto deberá acompañarse de una breve descripción. - Si hubiera imágenes de menores de edad reconocibles, siempre que



ezagutzeko moduan azaltzen balira, ezinbestekoa da egile bakoitzak argazkian ateratzen diren 14 urte azpikoen haurren gurasoen, tutoreen edo arduradun legalen baimena idatziz bidaltzea irudi horiek publikatu ahal izateko. Argazkian ateratzen den adingabea 14 - 18 urte bitartekoa bada, adingabeak, berak, idatzitako baimena helaraziko du argazkiaren egileak. 18 urtetik gorakoek ere oniritzia idatziz emango dute argazkiaren egilearen bidez.	tengan menos de 14 años, es imprescindible que quien tome la fotografía envíe por escrito el consentimiento de sus padres/madres, tutores/as o responsables legales para publicar su imagen. Si la persona fotografiada tiene entre 14 y 18 años, el autor o autora de la fotografía enviará el consentimiento escrito por la propia persona menor. Las personas mayores de 18 años también darán su visto bueno por escrito a través del autor o autora de la fotografía.
ZAZPIGARRENA. EPAIMAHAIAREN OSAERA <u>Epaimahaiadeak:</u> - Herritarren arloko zinegotzia delegatua. Bere ordezkariak. - Komunikazioko teknikaria - Euskarako teknikaria "Argizpi" argazki elkartearen kide bat "Beasaingo baserriak, nekazaritza eta abeltzaintza" gaian aditua edo gaiarekin lotura duen pertsona bat. - Berdintasun azpiaroko zinegotzi delegatua edo teknikaria - Kulturako teknikaria, hitza duena baina botorik ez, idazkari lanetan Beraien erabakia eztaba daezina izango da.	SEPTIMA. COMPOSICIÓN DEL JURADO <u>Composición:</u> - Concejala delegada del área de ciudadanía. En su defecto la alcaldesa - Técnico de Comunicación - Técnica de Euskara - Una persona de la asociación fotográfica "Argizpi" - Una persona experta en el tema o que tenga relación con el tema: "Beasaingo baserriak, nekazaritza eta abeltzaintza" - Concejala o técnica del área de igualdad. - Técnica de Cultura, con voz pero sin voto, en calidad de secretaria. El fallo del jurado será inapelable.
ZORTZIGARRENA. BALORAZIO IRIZPIDEAK - Eskatutako gaiari lotutako atxikipena eta hori transmititzeko gaitasuna. - Originaltasuna eta sormena. - Inpaktu bisuala eta estetika. - Kalitate teknikoa, konposizioa, argiztapena, eta estiloa.	OCTAVA. CRITERIOS DE VALORACIÓN - Relación con el tema del concurso y capacidad de transmitirlo. - Originalidad y creatividad. - Impacto visual y estética. - Calidad técnica, composición, iluminación y estilo.

• Genero ikuspegia kontuan izatea.	• Tener en cuenta la perspectiva de género.
BEDERATZIGARRENA. LEHIAKETAREN EBAZPENA ETA SARI BANAKETA Jasotako argazkietatik epaimahaiak hamabi aukeratuko ditu 2027 urtean Beasaingo Udalak argitaratuko duen egutegian erabiltzeko eta hamahirugarrena azalerako. Hamahiru argazki horiek 60na euroko saria jasoko dute. Alkateak, epaimahaiaren erabakia kontuan hartuta, irabazitako saria emateko eta ordaintzeko ebazpena emango du, eta sariak banatu aurretik jakinaraziko zaie irabazleei. Epaimahaiaren erabakia Beasaingo Udalaren web orrian argitaratuko da, gainontzeko partehartzaileak eta publiko orokorra jakinaren ganean egon daitezen. 2027ko egutegiaren aurkezpena: 2026ko abenduan egingo da, eta sarituak izan direnak gonbidatuko dira bertan parte hartzera.	NOVENA. RESOLUCIÓN DEL CONCURSO Y ENTREGA DE PREMIOS De los trabajos participantes, el Jurado escogerá doce fotografías que se publicaran en el calendario del año 2027 del Ayuntamiento de Beasain. Además se escogerá una decimotercera imagen como portada. Estas trece fotografías recibirán un premio de 60€ cada una. La Sra. Alcaldesa, teniendo en cuenta el fallo del Jurado emitirá la correspondiente Resolución de concesión y pago del premio otorgado, que será notificada a los ganadores con anterioridad a la entrega de premios. El fallo del Jurado se hará público en la página web del Ayuntamiento de Beasain para conocimiento del resto de participantes y del público en general. La presentación del calendario de 2027 se efectuará en diciembre de 2026 y se invitará a participar en la misma a quienes hayan resultado premiados/as.
HAMARGARRENA. ARGAZKIAK ERABILTZEKO BAIMENA Beasaingo Udalak, argazkiak erreproduzitzeko, banatzeko eta jakinarazpen publikoan erabiltzeko eskubidea izango du. Egileak, eskubide horiek uztearen truke, inoiz ezingo du lehiaketako sariaz gain beste ordainsaririk eskatu.	DÉCIMA. DERECHO DE USO DE LAS FOTOGRAFÍAS. El Ayuntamiento de Beasain tendrá el derecho de reproducción, distribución y exposición pública de las fotos premiadas. La autora o autor no podrá exigir, en ningún caso, ninguna otra retribución diferente a la del propio premio.
HAMAIKAGARRENA. JABETZA INTELEKTUALA Parte-hartzaileak dira oinarri hauetan ezarritako betebeharrak ez betetzearen erantzule bakarrak, eta, ildo horretan, indarrean dagoen legedia hartuko dute kontuan, Beasaingo Udala erru guztietatik salbuetsiz.	UNDÉCIMA. PROPIEDAD INTELECTUAL Las personas participantes son las únicas responsables del incumplimiento de las obligaciones establecidas en estas bases, y tendrán en cuenta en este sentido la legislación en vigor, exonerando de toda culpa al Ayuntamiento de Beasain.

HAMAIKAGARRENA. DATU PERTSONALEN BABESA ETA IRUDI-ESKUBIDEAK Datu pertsonalak Datuak Babesteko 2016/679 (EB) Erregelamendu Orokorrean eta Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan jasotako datuen babesari buruzko araudiaren eskakizunen arabera tratatuko dira. Datu pertsonalak tratatzeko legitimazioa interesdunaren berariazko baimenean eta lehiaketaren oinarri arautzaileen onarpenean oinarritzen da (DBEOaren 6.1.a). Halaber, adostasuna kendu ahal izango da, aldez aurretik egindako tratamenduen zilegitasunari eragin gabe. Parte-hartzaileek beren informazio pertsonalaren egiazkotasuna, zehaztasuna, indarraldia eta benetakotasuna bermatu eta erantzuten dute, eta 3/2018 Lege Organikoak eskatzen duen berariazko baimena lortu izana, aurkeztutako obren irudietan agertzen diren pertsonen dagokienez. Halaber, parte-hartzaileek bermatzen dute 1/1982 Lege Organikoaren, maiatzaren 5ekoa, ohorerako, norberaren eta familiaren intimitaterako eta norberaren irudirako eskubidearen babes zibilari buruzkoa, eskakizunak betetzen dituztela, eta beren obretan hirugarrenen irudia erabiltzeko legeko baimena eta/edo gaikuntza dutela. Datuak lehiaketa kudeatzeko beharrezkoak diren bitartean gordeko dira, eta, amaitu ondoren, legeek edo nahitaez bete beharreko arauak ezarritako betebeharrak eta erantzukizunak betetzeko lege ezarritako epeetan, edo agintaritza eskudunak, zuzenbidearen arabera, hala eskatzen duenean.	DUODÉCIMA. PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES Y DERECHOS DE IMAGEN Los datos personales serán tratados conforme a las exigencias de la normativa de protección de datos contenidas en el Reglamento (UE) 2016/679 General de Protección de Datos y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales. La legitimación para el tratamiento de los datos personales está basada en el consentimiento expreso de la persona interesada y en la aceptación de las bases reguladoras del concurso (art.6.1.a. RGPD). Asimismo, el consentimiento podrá ser retirado sin que ello afecte a la licitud de los tratamientos efectuados previamente. Las personas participantes garantizan y responden de la veracidad, exactitud, vigencia y autenticidad de su información personal y de haber obtenido el consentimiento expreso exigido por la Ley Orgánica 3/2018, de las personas cuya imagen aparece en la obra presentada. Asimismo, las personas participantes garantizan que cumplen con las exigencias de la Ley Orgánica 1/1982, de 5 de mayo, sobre protección civil del derecho al honor, a la intimidad personal y familiar y a la propia imagen, y que cuentan con la oportuna autorización y/o habilitación legal para hacer uso en sus obras de la imagen de terceras personas. Los datos serán conservados mientras sean necesarios para la gestión del concurso y, una vez finalizado, durante los plazos legalmente establecidos para dar cumplimiento a las obligaciones y responsabilidades impuestas por las leyes o normas de obligado cumplimiento, o cuando fuera requerida para ello por mandato de autoridad competente con
---	---

Tratatzen ditugun datuak beharrezkoak dira lehiaketa kudeatzeko, lehiakideekin harremanetan jartzeko eta saria emateko. Ez da erabaki automatizaturik hartuko datuetan oinarrituta, eta ez dira erabiliko pertsonaren profila egiteko. Datu pertsonalak ez dira hirugarrenei komunikatuko, ezta hirugarren herrialdeei edo nazioarteko erakundeei transferituko ere. Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatze, mugatzeko edo horien aurka egiteko eskubideak baliatu ahal izango dira Beasaingo Udalari idatzizko eta sinatutako eskaera bat bidaliz honako posta-helbide honetan: Loinazko San Martin Plaza, 1, 20200 – Beasain. Halaber, kontrol-agintaritzan erreklamazioa jartzeko eskubidea dago. (http://www.avpd.euskadi.eus) Tratamenduaren arduraduna Beasaingo Udala da. Tratamenduaren arduradunarekin edo datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jar zaitezke (Loinazko San Martin Plaza 1, 20200 - Beasain) edo (udala@beasain.eus).	arreglo a Derecho. Los datos recabados son necesarios para la gestión del concurso, para contactar con las personas concursantes y para entregarles el premio. No se tomarán decisiones automatizadas en base a los datos ni se utilizarán para elaborar un perfil sobre su persona. No está prevista la cesión a terceros ni la transferencia a terceros países u organizaciones internacionales de datos personales. Se podrán ejercitar los derechos de acceso, rectificación, supresión o la limitación u oposición al tratamiento dirigiendo una solicitud escrita y firmada al Ayuntamiento de Beasain en la siguiente dirección postal: Loinazko San Martin Plaza, 1, 20200 – Beasain. Asimismo, se podrán reclamar ante la autoridad de control (http://www.avpd.euskadi.eus). El responsable del tratamiento es el Ayuntamiento de Beasain, puedes ponerte en contacto con el responsable del tratamiento o con la persona delegada de protección de datos en (Loinazko San Martin Plaza, 1, 20200 - Beasain) o (udala@beasain.eus).
HAMAHIRUGARRENA. APLIKATU BEHARREKO ARAUDIA. Deialdi honetan aurreikusita ez dagoen guztirako, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legea aplikatuko da.	DECIMOTERCERA. NORMATIVA DE APLICACIÓN. Para todo aquello que no esté previsto en esta convocatoria, será de aplicación la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
HAMALAU GARRENA. EBAZPENA ETA ERREKURTSOAK. Deialdi hau administratiboa da, eta, beraz, Udalak ahalmena du hura interpretatzeko eta aplikaziotik edo ebazpenetik sor daitekeen edozein desberdintasun ebazteko.	DECIMOCUARTA. RESOLUCIÓN Y RECURSOS. Esta convocatoria tiene carácter administrativo, por lo que el Ayuntamiento tiene la potestad para su interpretación y la resolución de cualquier diferencia que pudiera surgir de su aplicación o

Oinarri hauen aurka, administrazio-errekurtsoa aurkez daiteke Gipuzkoako Administrazioarekiko Auzietako Epaitegian, bi hilabeteko epean, oinarri horiek GAO n argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera. Aldez aurretik, aukerako berraztertze errekurtsoa aurkeztu ahal izango zaio ebazpena eman zuen organoari, hilabeteko epean, ebazpena GAO n argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.	resolución. Cabe interponer recurso administrativo frente a estas bases ante el Juzgado de lo contencioso administrativo de Gipuzkoa, en un plazo de dos meses a partir del día siguiente al de la publicación de las mismas en el BOG. Previamente con carácter potestativo, se podrá interponer recurso de reposición ante el órgano que dictó la resolución, en un plazo de un mes a partir del día siguiente al de la publicación de las mismas en el BOG.
---	--

